



WARNER
CLASSICS

Maria Meneghini Callas

SINGS
Operatic Arias

FROM

"ADRIANA LECOUVREUR"

"ANDREA CHENIER"

"LA WALLY"

"MEFISTOFELE"

"IL BARBIERE DI SIVIGLIA"

"DINORAH"

"LAKME"

"I VESPRI SICILIANI"



Lyric & Coloratura Arias

Francesco Cilea 1866–1950

Adriana Lecouvreur (Colautti)

- | | | |
|----------|--|------|
| 1 | Ecco: respiro appena. Io son l'umile ancella (Act I) | 3.50 |
| 2 | Poveri fiori (Act IV) | 3.12 |

Umberto Giordano 1867–1948

Andrea Chénier (Illica)

- | | | |
|----------|--------------------------|------|
| 3 | La mamma morta (Act III) | 4.52 |
|----------|--------------------------|------|

Alfredo Catalani 1854–1893

La Wally (Illica)

- | | | |
|----------|---------------------------------|------|
| 4 | Ebben? ne andrò lontana (Act I) | 4.51 |
|----------|---------------------------------|------|

Arrigo Boito 1842–1918

Mefistofele (Boito)

- | | | |
|----------|--|------|
| 5 | L'altra notte in fondo al mare (Act III) | 7.27 |
|----------|--|------|

Gioachino Rossini 1792–1868

Il barbiere di Siviglia (Sterbini)

- | | | |
|----------|--------------------------|------|
| 6 | Una voce poco fa (Act I) | 6.51 |
|----------|--------------------------|------|

Giacomo Meyerbeer 1791–1864

Dinorah (Barbier, Carré & De Lauzières)

- | | | |
|----------|--|------|
| 7 | Ombra leggera (Aria dell'ombra) (Act II) | 5.41 |
|----------|--|------|

Léo Delibes 1836–1891

Lakmé (Gondinet, Gille & Zanardini)

- | | | |
|----------|---|------|
| 8 | Dov'è l'indiana bruna? (Aria delle campanelle) (Act II) | 8.05 |
|----------|---|------|

Giuseppe Verdi 1813–1901

I vespri siciliani (Scribe & Duveyrier)

- | | | |
|----------|-------------------------------|------|
| 9 | Mercé, dilette amiche (Act V) | 4.02 |
|----------|-------------------------------|------|

Maria Callas soprano

Philharmonia Orchestra / Tullio Serafin

Lyric and Coloratura Arias

On 7 March 1949, not long after her stunning appearances at the start of the year at Venice's La Fenice (where she had learned, rehearsed and sung the part of Elvira in Bellini's *I puritani* at the same time as appearing as Brünnhilde in Wagner's *Die Walküre*!), and subsequent performances in *Turandot* (Naples) and *Parsifal* (Rome), Maria Callas gave a recital in Turin that featured several of the roles she had played at that point: Norma, Isolde, Elvira and Aida. In November of the same year, she recorded that same programme, minus the Aida excerpts, for Cetra, in what was her first recital recording (and her only 78rpm discs). She went on to record two complete operas for Cetra, in 1952–3: *La Gioconda* (the opera in which she made her Italian debut in Verona, in 1947), and *La traviata*.

In the meantime, she had also begun recording for EMI. *Lucia*, *I puritani*, *Cavalleria rusticana* and *Tosca* in 1953; *Norma*, *Pagliacci*, *La forza del destino*, *Il turco in Italia* in 1954. The complete opera recordings she made in Milan are particularly striking in terms of their contrast and the short space of time in which they were made – Verdi from 19 to 27 August 1954, Rossini between 31 August and 8 September. And, in that same week in September, she also flew to London to work with Tullio Serafin, her second musical mentor after Elvira de Hidalgo, on her first two recital discs for EMI: the legendary *Puccini Heroines* and this album of Lyric and Coloratura Arias.

Unlike the discs she made in 1949, this programme did not focus solely on her current stage repertoire, but included roles she had not yet broached in the opera house – and indeed one that she never did (the Cilea). In fact at the time, only Elena in *I vespri siciliani* (Florence, then La Scala, 1951) and Margherita in *Mefistofele* (Verona, 1954) were part of her stage repertoire; Maddalena di Coigny and Rosina were to follow, at La Scala, in 1955 and 1956. She had also sung, or would soon sing, in concert, the 'Bell Song' from *Lakmé* (Rome, 1952) and Meyerbeer's 'Ombra leggera' (San Remo, late 1954). While the emotional, vocal and stylistic palette of the Puccini album is still astonishing today, the sheer scope of this programme defies both our understanding and traditional classifications, ranging as it does from the dark yet dramatic register of the Boito to lyricism at its most flawlessly tragic – a heartbreaking Adriana Lecouvreur – and its most elegiac – a sublime 'Ebben? ne andrò lontana' – and on again to the breathtaking pyrotechnics of the Delibes and Verdi and their two high Es!

MICHEL ROUBINET

Translation: Susannah Howe

Lyrische und Koloratur-Arien

Am 7. März 1949 – kurz nach ihren La Fenice-Triumphen in Bellinis *I puritani* und Wagners *Walküre* Anfang des Jahres in Venedig sowie ihrer Turandot in Neapel und der *Parsifal*-Kundry in Rom – gab Maria Callas in Turin ein Konzert, das einige ihrer damaligen Rollen reflektierte: Norma, Isolde, Elvira, Aida. Im November 1949 nahm sie für Cetra ihr allererstes Recital auf (ihre einzigen 78er-Platten), die bis auf *Aida* das gleiche Repertoire enthielten. 1952/53 folgten zwei Gesamtaufnahmen für Cetra: *La Gioconda* (die Oper ihres italienischen Debüts in Verona 1947) und *La traviata*.

Zwischenzeitlich hatte Callas mit Aufnahmen für EMI begonnen. *Lucia*, *I puritani*, *Cavalleria rusticana* und *Tosca* 1953; *Norma*, *Pagliacci*, *La forza del destino* und *Il turco in Italia* 1954. Man muss sich den knappen zeitlichen Abstand wie den Kontrast zwischen diesen Scala-Gesamtaufnahmen vergegenwärtigen: Verdi vom 19. bis 27. August, Rossini zwischen dem 31. August und 8. September 1954. Und dann flog sie noch nach London, wo in der gleichen Septemberwoche – mit dem Dirigenten Tullio Serafin, dem zweiten musikalischen Mentor nach ihrer Lehrerin Elvira de Hidalgo – die Aufnahmen für ihre ersten beiden Studio-Recitals stattfanden: die legendären *Puccini-Heldinnen* und die vorliegenden *Lyrischen und Koloratur-Arien*.

Im Unterschied zu Callas' erstem Recital von 1949 widmete sich dieses Programm nicht nur ihrem aktuellen Bühnenrepertoire sondern auch Partien, die sie erst später verkörpern sollte – oder nie (wie Cileas Adriana). In diesem Fall stammten nur Elena aus *I vespri siciliani* (Florenz und dann Mailand, 1951) und Margherita aus *Mefistofele* (Verona, 1954) aus ihrem damaligen Bühnenrepertoire; 1955 und 1956 folgten Maddalena di Coigny und Rosina an der Scala. Außerdem hatte sie bereits im Konzert die „Glöckchenarie“ aus *Lakmé* gesungen (Rom, 1952); Meyerbeers „Schattenarie“ aus *Dinorah* sollte später folgen (San Remo, Ende 1954). Zwar ist allein schon die emotionale, stimmliche und stilistische Bandbreite des Puccini-Albums immer noch verblüffend, doch das vorliegende Recital widersetzt sich völlig üblichem Programm-Verständnis und traditioneller Einteilung: Die Bandbreite reicht vom dunkel-dramatischen Register der flammenden Boito-Arie bis zur reinsten Lyrik der ergreifenden, tragischen Adriana Lecouvreur, vom sublimen, zutiefst elegischen „Ebben? ne andrò lontana“ bis zum atemberaubenden vokalen Feuerwerk der Arien von Delibes und Verdi, beide gekrönt mit einem hohen E!

MICHEL ROUBINET

Übersetzung: Anne Thomas

Airs lyriques et coloratura

Le 7 mars 1949, auréolée de ses prestations vénitiennes du début d'année à la Fenice – elle avait appris, répété et chanté Elvira de *I puritani* de Bellini tout en étant à l'affiche en Brünnhilde de *La Valchiria* de Wagner !, enchaînant sur *Turandot* (Naples) et *Parsifal* (Rome) –, Maria Callas donnait à Turin un concert reflétant certains de ses rôles d'alors : Norma, Isolde, Elvira, Aïda. En novembre 1949, elle gravait pour Cetra ses tous premiers disques récital (ses seuls 78 tours) avec le même programme, sauf Aïda. Suivraient pour Cetra, en 1952–1953, deux intégrales : *La Gioconda* (rôle de ses débuts italiens à Vérone en 1947) puis *La traviata*.

Entre-temps, Callas avait commencé d'enregistrer pour EMI. *Lucia*, *Puritani*, *Cavalleria rusticana*, *Tosca* en 1953 ; *Norma*, *Pagliacci*, *La forza del destino*, *Il turco in Italia* en 1954. Il faut imaginer le rythme et les contrastes de ces intégrales milanaises – ainsi Verdi du 19 au 27 août 1954, Rossini du 31 août au 8 septembre. Et de s'envoler pour Londres où, la même semaine de septembre et avec Tullio Serafin, son second mentor musical après Elvira de Hidalgo, virent le jour ses deux premiers récitals EMI : les célèbres *Héroïnes de Puccini* et ces *Airs lyriques et coloratura*.

À la différence de 1949, ceux-ci ne reflétaient plus seulement sa carrière scénique du moment mais faisaient entendre des rôles qu'elle n'aborda à la scène que plus tard – voire jamais (Cilea). En l'occurrence, seules Elena de *I vespri siciliani* (Florence puis Scala, 1951) et Margherita de *Mefistofele* (Vérone, 1954) figuraient à son répertoire scénique ; Maddalena di Coigny et Rosina suivraient, à la Scala, en 1955 et 1956. Elle avait aussi chanté ou chanterait en concert les Clochettes de Lakmé (Rome, 1952) et « Ombra leggera » de Meyerbeer (San Remo, fin 1954). Si la palette émotionnelle, vocale et stylistique de l'album Puccini reste confondante, celle du présent récital défie à la fois l'entendement et les traditionnelles classifications, passant du registre sombre mais flamboyant de Boito au lyrisme le plus tragique et immaculé : bouleversante Adriana Lecouvreur, ou le plus élégiaque : sublime « Ebben ? ne andrò lontana » – jusqu'à l'étourdissante pyrotechnie des Delibes et Verdi et leurs deux contre-*mi* !

© MICHEL ROUBINET, 2014

Arie liriche e di coloratura

Il 7 marzo 1949, poco dopo le sue impressionanti apparizioni all'inizio dell'anno, al Teatro La Fenice di Venezia (dove aveva imparato il ruolo di Elvira, aveva partecipato alle prove e ne aveva interpretato la parte ne *I puritani* di Bellini, cantando contemporaneamente il ruolo di Brunilde in *Die Walküre* di Wagner!), e le rappresentazioni successive della *Turandot* e del *Parsifal*, rispettivamente a Napoli e a Roma) Maria Callas tenne un recital a Torino in cui interpretò vari ruoli che aveva cantato fino a quel momento: Norma, Isotta, Elvira e Aida. Nel novembre dello stesso anno registrò per la Cetra lo stesso programma, ad eccezione degli estratti dell'*Aida*, in quella che fu la sua prima registrazione di un recital (sono i suoi unici dischi a 78 giri). A cavallo tra il 1952 e il 1953 proseguì registrando due opere complete per la Cetra: *La Gioconda* (con la quale, nel 1947, aveva esordito in Italia, a Verona) e *La traviata*.

Nel frattempo aveva anche iniziato a registrare per la EMI: *Lucia*, *I puritani*, *Cavalleria rusticana* e *Tosca* nel 1953; *Norma*, *Pagliacci*, *La forza del destino*, *Il turco in Italia* nel 1954. Le registrazioni complete delle opere realizzate a Milano sono particolarmente impressionanti per via dei forti contrasti e del breve intervallo di tempo entro cui furono realizzate: Verdi tra il 19 e il 27 agosto 1954, Rossini tra il 31 agosto e l'8 settembre. E nella stessa settimana di settembre la Callas prese il volo per Londra per lavorare con Tullio Serafin, il suo secondo mentore musicale dopo Elvira de Hidalgo, con l'obiettivo di eseguire i suoi primi due dischi di recital per la EMI: il leggendario *Puccini Heroines* (Eroine di Puccini) e il presente album dedicato alle Arie liriche e di coloratura.

Diversamente dal disco che aveva inciso nel 1949, in questo caso il programma non era focalizzato esclusivamente sul suo repertorio attuale, che aveva già interpretato sul palcoscenico, ma includeva ruoli con i quali non si era ancora cimentata sulla ribalta teatrale, compreso un ruolo che non avrebbe mai cantato sulla scena (Cilea). Di fatto, all'epoca facevano parte del suo repertorio "scenico" soltanto la Elena de *I vespri siciliani* (Firenze, quindi alla Scala, nel 1951) e la Margherita del *Mefistofele* (Verona, 1954); sarebbero seguite Maddalena di Coigny e Rosina, alla Scala, nel 1955 e nel 1956. Inoltre aveva già cantato in concerto, o stava per cantarla a breve, l'"Aria delle campane" della *Lakmé* (Roma, 1952) e "Ombra leggera" di Meyerbeer (San Remo, nel tardo 1954). Mentre la gamma emotiva, vocale e stilistica dell'album pucciniano ci stupisce ancora oggi, il semplice ambito di questo programma pone una sfida sia alla nostra capacità di comprensione che ai canoni di classificazione tradizionali, in quanto spazia dal registro scuro ma comunque drammatico di Boito, a un lirismo impeccabile e tragico (un'Adriana Lecouvreur che spezza il cuore) fino allo stile più elegiaco e sublime ("Ebben? ne andrò lontana") della cantante – per poi continuare fino alle acrobazie vocali mozzafiato di Delibes e Verdi e i due rispettivi mi bemolle acuti!

MICHEL ROUBINET

Traduzione: Claudio Maria Perselli



Maddalena in *Andrea Chénier*,
La Scala, January 1955
Photo: Erio Piccagliani © Teatro alla Scala

A large, elegant, handwritten signature of Maria Callas in a light grey color, slanted upwards from left to right.

CALLAS REMASTERED
THE COMPLETE STUDIO RECORDINGS

Recorded: 17, 18, 20 & 21.IX.1954, Watford Town Hall · Producer: Walter Legge
Balance engineer: Robert Beckett · Newly remastered from the original tapes at Abbey Road Studios
Digital remastering © 2014 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.
© 2014 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.
www.warnerclassics.com